

# La dyslexie dysorthographe

## Définition :

La dyslexie se définit comme une difficulté durable d'apprentissage de la lecture et d'acquisition de son automatisme chez un enfant normalement intelligent, indemne de troubles sensoriels ou psychologiques. La dysorthographe se définit comme une difficulté durable d'apprentissage de l'orthographe et d'acquisition de son automatisme chez un enfant normalement intelligent, indemne de troubles sensoriels ou psychologiques.

## La dyslexie s'accompagne de difficultés :

- ▶ De mémorisation à court et à long terme
- ▶ De discrimination auditive et visuelle
- ▶ D'analyse et de mémoire séquentielle (aller dans l'ordre)
- ▶ D'acquisition des automatismes de la langue écrite
- ▶ D'orientation dans le temps et dans l'espace
- ▶ D'attention

Le dyslexique est apparemment lent et fatigable compte tenu des efforts qu'il développe pour compenser ses difficultés

La dyslexie est fréquente ; toutes sévérités confondues, elle touche environ 8% de la population.

Les performances restent en deçà de ce qui est attendu pour l'âge et l'intelligence de l'enfant et retentissent sur son rendement scolaire.

## Deux axes d'adaptations de l'école :

- **Contourner** les difficultés en lecture et en orthographe de façon à lui permettre de faire ses apprentissages dans tous les domaines.
- Lui apporter une aide spécifique, à des moments bien définis, pour améliorer sa lecture et son orthographe.

## Pistes pour l'adaptation

### Le relationnel :

- ▶ Créer un climat de confiance, un climat sécurisant pour l'élève.
- ▶ Travailler sur les différences et faire accepter par l'ensemble de la classe la prise en charge particulière des élèves présentant des troubles du langage.
- ▶ Faire savoir aux élèves, dont on connaît les difficultés, qu'elles vont être prises en compte.
- ▶ Faire découvrir à l'élève ses domaines de compétences : le valoriser et l'encourager souvent pour favoriser l'estime de soi.
- ▶ L'aider à se repérer, dans l'espace classe, au collège... mais aussi sur une feuille, dans son classeur.
- ▶ Développer l'entraide et le tutorat, en plaçant l'élève à côté d'un autre qui peut l'aider.
- ▶ Être disponible pour recevoir régulièrement l'élève avec ses parents et faire le point.

### Les attitudes pédagogiques de contournement :

#### - Développer la motivation, l'estime de soi :

- ▶ Être patient face à la lenteur de l'élève.
- ▶ Éviter les remarques dévalorisantes sur le bulletin ou sur une copie si des efforts sont faits.
- ▶ Éviter les situations dévalorisantes (lire devant tout le monde, donner ses fautes d'orthographe en exemple, arracher ses pages...).

#### - Donner du temps à l'élève :

- ▶ Pour s'exprimer oralement.
- ▶ Pour intégrer les informations.
- ▶ Pour fabriquer ses représentations mentales, pour mémoriser.

### - Moins parler :

- ▶ Pour favoriser sa réflexion.
- ▶ Pour favoriser ses prises de conscience.

### - Faciliter la lecture de documents :

- ▶ Lire les énoncés à haute voix à l'ensemble de la classe.
- ▶ Prendre le temps de donner les consignes.
- ▶ Agrandir la typographie (police, espace entre les mots, interligne).
- ▶ Donner une seule consigne à la fois.
- ▶ Permettre de lire à mi-voix pendant les tests.
- ▶ Autoriser la lecture avec un outil pour suivre les lignes.
- ▶ Répéter individuellement les consignes.
- ▶ Aller vers l'élève pour vérifier la compréhension.
- ▶ Reformuler ou demander à un élève de le faire en évitant la simple répétition.
- ▶ Ne pas obliger un élève dyslexique à lire à haute voix.

### - Présenter une notion sous des formes variées :

- ▶ Varier les supports : images, documents sonores, graphiques.
- ▶ Passer systématiquement par l'oral, la gestuelle.
- ▶ Associer les sons aux gestes, aux couleurs.
- ▶ Remplacer la prise de notes par un support écrit.
- ▶ Utiliser les couleurs pour segmenter les mots, les phrases.
- ▶ Préparer le vocabulaire nouveau d'un texte ou d'une leçon à travailler plus tard (analyse des mots sur le plan graphique, phonologique, morphosyntaxique, sémantique en sciences, histoire - géographie, mathématiques...).
- ▶ Faire reformuler, en début de cours, les notions apprises lors du cours précédent.
- ▶ En fin de cours, faire ressortir les notions essentielles.

### - Limiter l'écrit :

- ▶ Veiller à laisser peu d'écrit au tableau et d'une manière organisée, écrire lisiblement au tableau et de façon aérée, mettre en valeur l'essentiel, utiliser le rétroprojecteur pour donner le support écrit dactylographié.
- ▶ Restreindre la quantité d'écrit de l'élève sans pour autant en négliger la qualité.
- ▶ Ne pas laisser l'enfant copier pendant que l'on explique.
- ▶ Prévoir de fournir une feuille avec les indications précises pour les devoirs à réaliser à la maison, fournir la photocopie de la leçon à apprendre.
- ▶ Donner la photocopie de l'exercice corrigé.
- ▶ S'assurer de la lisibilité de l'écrit dans le cahier de textes de l'élève.
- ▶ Admettre la production écrite sous la dictée à un tiers : parent à la maison, professeur en classe.

### - Faciliter le travail à la maison :

- ▶ Limiter le nombre de mots à apprendre et le nombre d'exercices à réaliser.
- ▶ Fractionner le travail pour que l'élève ait plus de temps (plus de temps pour mémoriser).
- ▶ Donner à l'avance le texte qui sera utilisé en classe (accompagné éventuellement de l'enregistrement de sa lecture sur cassette audio).
- ▶ Demander que l'élève n'apprenne pas seul face à sa feuille, mais avec un lecteur. Sinon, lui fournir les leçons enregistrées pour qu'il puisse les apprendre en les écoutant.

### - Oser évaluer différemment :

- ▶ Recourir le plus souvent possible à l'évaluation orale.
- ▶ Prévoir d'évaluer une même copie à partir de plusieurs critères d'évaluation.
- ▶ Prévoir une organisation linéaire et claire des contrôles, avec une typographie agrandie.
- ▶ Permettre à l'élève d'utiliser un cache pour traiter un exercice ou une question à la fois.
- ▶ Sous la dictée de l'élève, le professeur peut éventuellement écrire les réponses.
- ▶ Prévoir un temps supplémentaire ou réduire le nombre d'exercices.

- ▶ Renoncer à corriger l'orthographe sur la feuille de l'élève.
- ▶ Ne pas sanctionner l'orthographe.
- ▶ Autoriser le style télégraphique.
- ▶ Préparer une feuille de réponses à trous.
- ▶ Si mauvaise évaluation à l'écrit, vérifier si les connaissances sont vraiment absentes à l'oral.
- ▶ Formuler les appréciations d'une manière positive.
- ▶ Traduire et réécrire les réponses de l'élève.
- ▶ Donner la photocopie du corrigé-type du contrôle.
- ▶

## Pistes d'adaptations pédagogiques par discipline

### Français

- ▶ Vérifier la compréhension par une reformulation.
- ▶ Ne pas obliger à lire devant les autres, sauf s'il le souhaite.
- ▶ Utiliser des livres audio notamment pour l'aider dans la lecture à la maison (<http://www.litteratureaudio.com>)
- ▶ Utilisation du sous main « mes tableaux » (Exemple : « mes tableaux » Editions la Cigale : [www.editions-cigale.com](http://www.editions-cigale.com))
- ▶ Dictionnaire orthographique. Exemple : « mon échelle de mots » (Edition l'Artichaut, Hatier)
- Pour la copie :
  - ▶ Limiter la quantité d'écrit mais maintenir des exigences de qualité.
  - ▶ Fournir des photocopies pour limiter l'écriture et privilégier l'apprentissage et le sens donné.
- Pour les dictées :
  - ▶ Supprimer 1 à 2 phrases de la dictée ou faire des dictées à trous.
  - ▶ Lui laisser la possibilité de se relire longuement pendant que les autres achèvent la dictée.
  - ▶ Lui apprendre à faire plusieurs relectures centrées sur des points différents (ponctuation, accords, orthographe).
  - ▶ Compter le nombre de mots justes plutôt que le nombre d'erreurs, établir le score de réussite.
- En production :
  - ▶ Privilégier le fond par rapport à la forme.
  - ▶ Pour améliorer, ne faire réécrire qu'un paragraphe court en sélectionnant un ou deux critères (ex conjugaison, style, pluriel...).
  - ▶ Encourager la production orale, souvent performante.
  - ▶ Lui demander de joindre le plan.
  - ▶ Ne pas sanctionner l'orthographe.
- En grammaire :
  - ▶ S'assurer qu'il comprend et distingue le sens des mots : adjectif / adverbe, préposition / proposition, subordonnée...
  - ▶ Utiliser des « trucs » mnémotechniques.
  - ▶ « Concrétiser » les natures et fonctions des mots, par des moyens visuels (utilisation des couleurs...).
  - ▶ L'entraîner à un repérage systématique sujet-verbe (« qui fait quoi ? »).
  - ▶ Eviter les explications par « le vide » : ex « l'adjectif est ce qui peut être supprimé », le dyslexique peut supprimer tout et n'importe quoi, cela ne lui pose aucun problème !
  - ▶ Insister sur les régularités.
  - ▶ Eviter les règles par juxtaposition et amalgames (ou / où ; a / à ; on / ont).
  - ▶ L'approche par analogies et la construction de répertoires de phrases doivent être encouragées.

### Histoire géographie sciences

- ▶ Utiliser un seul cahier pour l'histoire et la géographie.
- ▶ L'effort doit porter sur la présentation : titres en couleurs et très lisibles, présentation et organisation très précises.
- ▶ Mettre en marge de façon claire le rappel des pages de référence du livre et les mots de vocabulaire spécialisés.
- ▶ Utiliser la représentation visuelle (frises chronologiques...).
- ▶ Utiliser le tableau toujours de la même façon : par exemple, projection du cours au centre, exemples et schémas à droite, mots spécifiques à gauche.
- ▶ Sur les documents destinés aux devoirs, éviter la disposition en colonnes, la mise en page surchargée par de nombreux documents et photos : privilégier une disposition linéaire. Les questions se rapportant à un paragraphe doivent suivre ce paragraphe (documents, images...).

- ▶ Rappels fréquents utilisés au cours de l'heure, en fin d'heure...
- ▶ Rechercher le calme dans la classe, le professeur contrôle son temps de parole.
- ▶ Apprend aux élèves à utiliser des moyens mnémotechniques, des anecdotes servant de repères.
- ▶ Donner un résumé très court (1 ou 2 phrases) pour chaque leçon.
- ▶ L'orthographe ne doit pas pénaliser l'évaluation des connaissances.
- ▶ Le texte du devoir est projeté au tableau et les consignes sont lues à haute voix pour tous les élèves.
- ▶ La correction peut se faire en projetant des transparents et en questionnant les élèves à l'oral ; la réponse est alors rédigée simplement en 1 ou 2 phrases.
- ▶ L'évaluation peut se faire par oral à la fin du devoir alors que les élèves sont encore motivés par la question.

## Mathématiques

- ▶ Les consignes sont lues à haute voix, surtout si l'énoncé est long.
- ▶ S'assurer de la compréhension du vocabulaire.
- ▶ Travail sur les « petits mots » (à, en, par...).
- ▶ Travail sur les « qui...qui » (qui est perpendiculaire à ... et qui passe...).
- ▶ Travail sur la structure de la phrase écrite en faisant ressortir les mots-clés.
- ▶ Travail sur le lexique du livre.
- ▶ Un temps supplémentaire peut être accordé.
- ▶ Pointer les chiffres ou les signes écrits à l'envers, mais ne pas sanctionner l'inversion si le raisonnement est bon. Faire préciser le signe à l'oral.
- ▶ Admettre que la réponse ne soit pas rédigée si les calculs sont justes.
- ▶ Les écrits au tableau utiliseront toujours la même structure (figures à droite, mots nouveaux à gauche).
- ▶ L'aider dans le repérage des carreaux (feuille ou exercice), haut - bas, droite - gauche. Utiliser la manipulation (pliages, objets 3D...).

Pour les problèmes :

- ▶ Fournir la chronologie des opérations à effectuer.
- ▶ Lui apprendre à faire des dessins, des schémas pour résoudre les problèmes.
- ▶ Admettre sa façon de faire du moment que le résultat est bon.
- ▶ Autoriser l'utilisation des tables de multiplication (et calculatrice) pendant les cours et les contrôles.
- ▶ Laisser compter sur les doigts.
- ▶ Créer des automatismes : airs musicaux, stratagèmes.
- ▶ L'apprentissage des leçons se fait en classe le plus possible.
- ▶ Aider à la visualisation de la notion en s'appuyant sur la gestuelle et le vécu du cours (ordinateur, rétroprojecteur, vidéoprojecteur) ; on peut par exemple faire bouger les figures grâce aux logiciels Géoplan et Géospace.
- ▶ Au début et à la fin de la séance, on fait une évocation des notions abordées (autour d'un mot).
- ▶ Favoriser l'assimilation de la leçon : textes à trous, « ce que je sais – ce que je cherche ».

## Langue étrangère

- ▶ Conseiller quand c'est possible une langue étrangère plus transparente que l'anglais : l'allemand, l'espagnol ou l'italien. L'allemand est d'un abord plus facile que l'anglais pour le dyslexique (identité avec la phonologie française, clarté des sons, orthographe plus évidente et grammaire certes plus complexe mais structurante).
- ▶ Veiller à ce que la perception de départ soit correcte : silence dans la classe, prononcer le plus distinctement possible et pas trop vite, écrire clairement au tableau en gros caractères, encourager l'enfant à écrire lui aussi en gros caractères et lisiblement.
- ▶ Utiliser un enseignement multi sensoriel : entendre, lire, voir (images), écrire.
- ▶ Travailler sur la distinction des nouveaux sons de la langue.
- ▶ Travailler la prononciation des sons même exagérément.
- ▶ Vérifier fréquemment que la prononciation est correcte.
- ▶ Le traitement auditif difficile peut être aidé par la lecture du mot, et inversement.
- ▶ Grouper les mots par similitude orthographique / phonologique, faire des listes.
- ▶ Utiliser des couleurs pour segmenter les mots, les phrases.
- ▶ La grammaire, les tournures de phrases, les expressions doivent être expliquées et traduites en langue maternelle au dyslexique.

- ▶ Alternier les tests d'évaluation de la compréhension écrite ou orale (QCM ; vrai / faux ; épreuve de barrage, cochage ; relier, dessiner, remettre dans l'ordre, copier) et les tests d'évaluation de la production écrite (textes à trous; remise des mots en ordre; construire des questions devant les réponses; dialogues guidés; liste de mots à compléter....).
- ▶ Evaluer le plus souvent possible à l'oral.

## Les logiciels pour venir en aide aux dyslexiques

Le logiciel miracle qui va régler tous les problèmes de l'élève dyslexique- dysorthographique n'existe pas : Un logiciel est seulement une béquille qui va permettre, après un temps d'apprentissage, à contourner certaines difficultés.

### Evaluation des besoins

Avant de mettre en place ce type d'outil il est indispensable de faire réaliser par un professionnel, ou une équipe pluridisciplinaire, une évaluation des besoins de compensation individuelle. Ce qui conviendra à un élève très faible en lecture, ne sera pas adapté à celui qui est lecteur mais très dysorthographique. En fonction de l'âge de l'élève, les besoins seront différents. Il n'y a ni réponse toute faite, ni réponse universelle. Ce professionnel est généralement un ergothérapeute, il sera aidé par l'orthophoniste, le neuropsychologue. Les objectifs seront fixé par le médecin spécialiste qui suit la personne « dys » : neuropédiatre, médecin de rééducation, ... en adéquation avec le projet éducatif de l'élève.

### Les différents outils

- ▶ Photocopieur pour prendre les cours, agrandir les documents...
- ▶ Dictaphone pour enregistrer les cours et les réécouter.
- ▶ Clé USB pour enregistrer les cours, exercices déjà préparés sur ordinateur.
- ▶ Les logiciels : ils sont nombreux, ils peuvent permettre d'apprendre à frapper au clavier, de lire des documents (synthèse vocale), de dicter des textes (dictée vocale), de corriger avec plus ou moins d'efficacité les « fautes » d'orthographe (correcteurs d'orthographe), d'aider à l'écriture de texte (prédiction de mots), d'aider à organiser ses idées et à construire un plan, de construire des figures géométriques sur ordinateur...

### Quelques logiciels...

- ▶ La reconnaissance vocale, l'ordinateur écrit sous la dictée : **Dragon Naturally Speaking**.
- ▶ La synthèse vocale, lecture du texte à voix haute par l'ordinateur : **Word Sprint Dyslexie**.
- ▶ Les correcteurs orthographiques  
Les deux correcteurs suivants sont plus sophistiqués et puissants que celui intégré à Word, néanmoins ils ne résolvent pas certaines erreurs typiques des dyslexiques : segmentation ... Ils ont l'un et l'autre des dictionnaires associés.  
**Antidote** : semble être le plus utilisé par les dyslexiques  
**Cordial**, est le concurrent du précédent. Une étude des besoins individuels de chacun est nécessaire pour faire son choix.
- ▶ Logiciels multifonctions : **Kurzweil 3000 V10** ou **Médialexie** (logiciels assez onéreux et difficiles de prise en main).
- ▶ Gratuits :
  - Vista 7 ou 10 : reconnaissance vocale avec un didacticiel pour naviguer.
  - Dspeech : moteur de recherche Google. Nécessité d'une voix française. Logiciel de reconnaissance vocale, de synthèse vocale. Il souligne les erreurs.